



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Pierre Lacau an Adolf Erman

Lacau, Pierre

Cairo, 15.01.1904

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-87847](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-87847)

Beaumont
29/1.

Le Caire 15 Janvier 1844

Chez Monsieur Erman

J'ai été très sensible à votre si aimable
souvenir. Permettez moi de vous adresser
tous les vœux que je forme le grand cœur
pour vous et pour tous les vôtres. J'ai bien
vivement regretté de n'avoir pu faire une
séjour plus long à Berlin. J'en suis repartie avec
peu de courage. J'avais obtenu seulement l'usage
de quelques documents qu'il me faudra
consulte un jour. Mais quand ? Je ne con-
naissais pas encore tout à fait le Ministère de Caire.
J retournerais bien volontiers et être à Ber-

lui, mais il ne faut pas faire de projets :
je pensais avoir quitté l'Egypte pour toujours
et il m'a fallu y revenir encore.

J'aurais dû however surtout de consulter vous
votre direction, le directeur du dictionnaire.

J'ignorais que nous eussions un texte de Pyramide
(Omes 384 ^{pour la première fois})
qui n'avait été étudié autrefois dans le Zeitschrift.

J'ai trouvé 2 nombreux exemplaires nouveaux
qui fournissent de nouveaux très intéressants, mais
pour chaque mot on peut arrêter par l'absence de
références précises. Et on est de même pour les
études de phonétique on n'y aurait tant à faire.

Nos successeurs ne se doutent pas de ce que c'est
que de travailler sur un dictionnaire. Et c'est vrai que
nous n'avons pas le droit de nous plaindre, car nous

prédicteurs ont travaillé sans votre grain -
maire. Puisque vous en proposez une nouvelle
édition voici quelques remarques que me sont
venues, autrefois et depuis. Vous avez dit natu-
rellement les faire pour moi-même, je vous les présente
à tout hasard.

21. Pourquoi par son principe sur l'Égypte soit
étendue du type semitique parce qu'il est parlé
par un peuple de haute culture. Nous ne savons
absolument rien de causy qui fût évoluer
une langue. En tout cas le degré de civilisation sem-
ble indépendant ^{multi-evolution} des semites de l'Asie Mineure et aussi
civilisés que les Égyptiens et leur langue est restée strictement
sémitique. Le latin est beaucoup plus éloigné que le
grec et pourtant les emprunts étaient beaucoup
moins nombreux que le grec; et auraient dû converger

une langue aussi rapprochée du védic européen que
peut l'être par exemple le lithuanien.

Préface p. VII. Pour ξ est mis en ξ il est un
seul mot peut-être représenté les choses de la
manière suivante: $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{P}} \text{ } \overset{\circ}{\text{A}}$ mais un simple groupe
ment. on aurait eu d'abord $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{P}} \text{ } \overset{\circ}{\text{A}}$ dans lequel
le $\overset{\circ}{\text{A}}$ après ξ n'aurait pas le K était tout comme
il l'est en effet dans les finesses de ce type $\text{K} \overset{\circ}{\text{A}} \overset{\circ}{\text{A}} = \text{K} \overset{\circ}{\text{A}} \overset{\circ}{\text{A}}$,
 $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{K}} \overset{\circ}{\text{A}} = \text{K} \overset{\circ}{\text{H}} \overset{\circ}{\text{V}} \overset{\circ}{\text{E}}$ (Pour ce principe d'orthographe cf
 $\text{K} \overset{\circ}{\text{K}} \overset{\circ}{\text{A}}$). Ensuite le $\overset{\circ}{\text{A}}$ a été déplacé pour obtenir un
groupe meilleur avec le $\overset{\circ}{\text{A}}$, les 2 dispositions $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{P}} \text{ } \overset{\circ}{\text{A}}$

ξ $\overset{\circ}{\text{P}}$ $\overset{\circ}{\text{A}}$ $\overset{\circ}{\text{A}}$ sont également mauvaises.

ainsi $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{P}} \text{ } \overset{\circ}{\text{A}}$ et $\xi \text{ } \overset{\circ}{\text{P}} \text{ } \overset{\circ}{\text{A}}$ seraient, dit-on.

Quant à $\overset{\circ}{\text{A}}$ + $\overset{\circ}{\text{A}}$ (p. 82) c'est d'ailleurs même

mot. J'ai pu ~~par~~ rechercher la série de variantes, ^(Examinez)

à quelle époque β avait remplacé ξ (\rightarrow devance K en

fait par difficulté). Enfin j'ai pu empêcher de
rapprocher un mot de sa véritable $\omega \gamma \pi$ = assyrie force
malgré la nouveauté de sens.

§ 33. Les exemples donnés ne me paraissent pas se rapporter
à la règle que vous exposez.

est un exemple dont le nom est } Δ } Leau Josephphay
} α } index
est aussi un exemple dont le nom est } $\rho \sigma \chi$ }

L'emploi de ω et γ comme syllabes sont donc dans
la règle habituelle : leur valeur syllabique vient de
qu'ils représentent un objet dont le nom a cette même valeur.


de même pour Δ Il y a le mot symbolique : Δ ^{avait}
deux places, ^{distinctes (comme le mot lui-même)} Δ et Δ ~~et~~ Δ , d'où
on sera à penser qu'il y a deux ^{signes} ~~formes~~ ^{le} ~~mot~~ et le Δ ^{grec}
qui avaient la même consonnante.

Pour Δ , les exemples bien que le mot de ^{rien} ~~de~~ ^{façon}.

~~Δ~~ au contraire ^{pour ce} ~~est~~ un ~~type~~ ^{de} ~~type~~

représentant par figuration abrégée l'action à exprimer.

(Ce n'est pas sûr pour une qui peut représenter une cible) . mais le nombre 20 n'est tout à fait

restreint III^o,  etc. (J'avais vu ça une
autre sur les 20 n'est jamais seul temps.
de la fin.)


dans la liste des 20 :

S. 50 représente 3	septu	⊙ ⊙	Loran		
septu confondus				⊙ ⊙	Sarcophage
				⊙ ⊙	Indes

S. 62 représente proprement le septu ?

S. 63 représente proprement le septu ?

Sarcophage

§ 54. Les exemples non rapportés par à la règle. Il faudrait
peut être citer  = 1^{er} radical septu, après le septu

$\overline{\text{H}} = \text{H} = \text{H}3$ (yaidi)

$\overline{\text{H}} = \text{H}$

14. H.3. radical
reptus apud
K. 1. 1. 1.

$\overline{\text{H}} = \text{H}$ (non plus loix)

269. $\overline{\text{H}} \text{ et } \overline{\text{H}}$. L'abonne de ^{final} peut ne pas ^{être} ~~être~~
une orthographe abrégée, ^{le} et ^{est} ~~est~~ déjà ^{trouvé} dans la
base de Pyramides, son abrégé ici peut ^{indiquer}
cette lettre.

278. $\overline{\text{H}}$ est un ^{proprement} ~~proprement~~ ^{abonné} ~~abonné~~ ^{me'kathos}
 $\overline{\text{H}}$ ^{est} ~~est~~ ^{le} ~~le~~ ^{1. 1. 1.} ~~1. 1. 1.~~ ^{et} ~~et~~ ^à ~~à~~ ^{lire} ~~lire~~ ^{ms dmt.}

$\overline{\text{H}} \text{ et } \overline{\text{H}}$ ^{ma} ~~ma~~ ^{les} ~~les $\overline{\text{H}}$ (^{soit} ~~soit~~ ^{orthographe})~~

cf. dans la Pyramide $\overline{\text{H}}$ $\overline{\text{H}}$ (^{je} ~~je~~ ^{ai} ~~ai~~ ^{parlé} ~~parlé ^{répandu})~~

277 ^{par} ~~par~~ ^{le} ~~le ^{pluriel} ~~pluriel ^{régulier} ~~régulier ^{de} ~~de $\overline{\text{H}}$
mais le pluriel d'un ^{décliné} ~~décliné~~ ^{ou} ~~ou~~ ^H ~~H~~ ^{final}. J'ai un
note et ^{impression} ~~impression~~ ^{avec} ~~avec ^{point.}~~~~~~~~~~

(et non pas)

cf. Steindorff. ^{Kopt.} ~~Kopt.~~ ^{Gram.} ~~Gram. [§] ~~§ ^{142-143.}~~~~

Q 118. Ne faudrait il pas ^{éviter} ~~éviter~~ l'emploi de substantifs

collectifs (personnes) : nous de cloze @ 99-2111 ;

⊂ ⊃ ⊄ ⊅ etc 2: nous de défaut qualité ⊂ ⊃ ⊄ ⊅ etc
(neutre)

Ils ont joué un grand rôle dans la langue.

Q 123. ≡ ne s'emploie qu'au pluriel. Est seule-

ment employé le plus souvent au pluriel comme tous

les autres de cette nature. Le mot ne s'emploie pas

pour désigner une forme pluriel.

Je vous soumetts tels quels ces réflexions, dont j'espère

vous auriez grand besoin de démonstration.

Voudrez vous, si vous priez, présenter mes hommages
à madame Emma et lui redire quel sou-

venir j'ai gardé de votre si charmant accueil à Berlin.

Croyez à mes sentiments dévoués

A. Lacroix

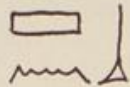
Pourriez vous avoir l'obligeance de me dire quel est le genre de mot ⊂ ⊃ ⊄ ⊅ etc
dans la Pyramide. Est masculin ou neutre et il faut être auparavant

Mais si on a par exemple une carte postale qui s'adresse à une personne, on s'adresse à elle, on s'adresse à elle, on s'adresse à elle.

šub Instrument

(nach Prof. Breasted's Kopie.)

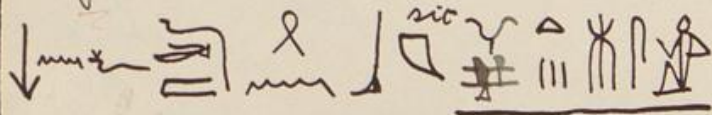
Leyden K15
(N.R.)
[listed'offrandes]



so

1 { vorher Säge
nachher }

Lyon 85 Totenstein NR.



Titel Pap 8y 19/20

Abbot 8a 21 Name

In dieser Verbindung:

^[f-d-t-w-m]
ib. 8a 4 Name

Titel šub Name

Harris A 7,6 Name
(Raunsesq)

(auch so:)

1.90
2.05